

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-06/Miwon/2022

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ

Điện thoại: 02103 848 717 Fax: 02103 848 721

E-mail: hoamai.miwon@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 2600109933

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: số 10406545 được Cơ quan đảm bảo chất lượng LRQA Hàn Quốc kiểm định và cấp phép cho nhà máy Sunchang – Tập đoàn Daesang theo tiêu chuẩn FSSC 22000, có giá trị từ ngày 24/11/2021 đến 23/11/2024.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Rich hot pepper paste – Tương ớt đậm vị

2. Thành phần: Mạch nha, nước, bột mì, gia vị ớt 17% (bột ớt 6.2%, muối biển, tỏi, hành tây), lúa mì, muối, bột đậu nành rang, rượu cồn thực phẩm, tương đậu lên men (nước, đậu nành, bột mì, muối), hỗn hợp ngũ cốc, chất điều vị (INS621), chiết xuất nấm men.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Thời hạn sử dụng: 18 tháng
Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)
Ngày sản xuất (NSX): 18 tháng trước HSD

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

* Chất liệu bao bì: hộp nhựa PET

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

* Quy cách đóng gói: 5 kg, 14kg

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):

Xuất xứ: Hàn Quốc

Sản phẩm của: DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại: Tập đoàn Daesang – nhà máy Sunchang

Địa chỉ: 30 Sunchang-ro Sunchang-eup, Sunchang-gun, Jeonbuk 56050, Hàn Quốc.

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. Yêu cầu về kỹ thuật

1.1 Các chỉ tiêu cảm quan

Stt	Tên chỉ tiêu	Chi tiết
1	Tên sản phẩm	Rich hot pepper paste – Tương ớt đậm vị
2	Trạng thái	Dạng sệt
3	Màu sắc	Màu đỏ sậm đặc trưng của sản phẩm
4	Mùi, vị	Mùi cay nồng đặc trưng của sản phẩm

1.2. Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Năng lượng	kcal/100g	169.44 - 254.16
2	Carbohydrate	g/100g	36.64 - 54.96
3	Protein (đạm)	g/100g	3.68 - 5.52
4	Chất béo	g/100g	1.44 - 2.16
5	Đường	g/100g	18.4 - 27.6
6	Natri (Sodium)	mg/100g	1693.92 - 2540.88
7	pH	-	169.44 - 254.16

1.3. Các chỉ tiêu vi sinh vật (Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	10 ⁴
2	Coliforms	CFU/g	10 ²
3	Escherichia Coli	CFU/g	3
4	Staphylococcus aureus	CFU/g	10 ²
5	Salmonella	CFU/g	0
6	Tổng số bào tử nấm men & mốc	CFU/g	10 ²

1.4. Hàm lượng kim loại (QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Arsen (As)	mg/kg	5
2	Cadimi (Cd)	mg/kg	1
3	Chì (Pb)	mg/kg	2
3	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0.05

1.5. Hàm lượng hóa chất không mong muốn (QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn độc tố vi nấm trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	5
2	Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	15

Công ty Miwon Việt Nam kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số: QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số: QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.

Nghị định số 43/2017/NĐ-CP của Chính phủ ban hành ngày 14/04/2017 Quy định nội dung trên nhãn hàng hóa, cách ghi nhãn hàng hóa lưu thông tại Việt Nam và hàng hóa nhập khẩu.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Việt Trì ngày 17 tháng 02 năm 2022

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



TỔNG GIÁM ĐỐC
SHIN SANG HO



Tên sản phẩm: 태양초 진골드고추장 - Rich hot pepper paste - Tương ớt đậm vị 14kg

- Mã sản phẩm: 19850499011190
- Loại hình thực phẩm: Tương ớt
- Nơi sản xuất: nhà máy Sunchang - 30 Sunchang-Ro, Sunchang-Eup, Sunchang-Gun, Jeollabuk-Do, Hàn Quốc/ Sản phẩm của tập đoàn Daesang Hàn Quốc
- Ngày sản xuất & HSD: xem mặt sau, dòng cuối.
- Khối lượng tịnh: 14kg
- Chất liệu bao bì (mặt trong): PE
- Thành phần: mạch nha, nước, bột mì (Mỹ, Úc), gia vị ớt (bột ớt 6.2%, muối, tỏi, hành tây), lúa mì, muối, bột đậu nành rang, rượu cồn thực phẩm, tương đậu lên men, hỗn hợp ngũ cốc, MonosodiumL-Glutamate, chiết xuất nấm men.
- Thành phần có thể dị ứng: đậu nành, lúa mì
- Sản phẩm sẽ chuyển màu đậm hơn khi để lâu do đặc tính lên men, người dùng hoàn toàn có thể an tâm sử dụng
- Bảo quản nơi khô ráo, mát mẻ, bảo quản lạnh sau khi mở nắp
- Nơi đổi trả hàng: Văn phòng & nơi mua
- Sản phẩm này có thể được bồi thường theo tiêu chuẩn giải quyết tranh chấp người tiêu dùng.
- Hotline khai báo sản phẩm kém chất lượng: 1399 (không bấm mã vùng)
- Thông tin dinh dưỡng: Tổng khối lượng tịnh: 14.000g, 215kcal/100g/

Natri	2550mg 128%
Carbohydrate	42g 13%
Đường	34g 34%
Chất béo	0g 0%
Chất béo transfat	0g
Chất béo bão hòa	0g 0%
Cholesterol	0mg 0%
Protein	8g 15%

* Dinh dưỡng có thể khác tùy vào lượng sử dụng hàng ngày

- Phòng chăm sóc khách hàng: 080-019-9119 (người nghe chịu cước phí)
- www.daesang.com/ www.jungoneshop.com

Tên sản phẩm: 태양초 진골드고추장 - Rich hot pepper paste - Tương ớt đậm vị 5 kg

- Loại hình thực phẩm: Tương ớt
 - Khối lượng tịnh: 5kg
 - Nơi sản xuất: nhà máy Sunchang - 30 Sunchang-Ro, Sunchang-Eup, Sunchang-Gun, Jeollabuk-Do, Hàn Quốc/ Sản phẩm của tập đoàn Daesang Hàn Quốc
 - Ngày sản xuất & HSD: xem ở giữa bao bì
 - Hàm lượng ớt khô: 6.2%
 - Chất liệu bao bì (mặt trong): PE
 - Thành phần: mạch nha, nước, bột mì (Mỹ, Úc), gia vị ớt (bột ớt 6.2%, muối, tỏi, hành tây), lúa mì, muối, bột đậu nành rang, rượu cồn thực phẩm, tương đậu lên men, hỗn hợp ngũ cốc, Monosodium L-Glutamate, chiết xuất nấm men.
 - Thành phần có thể dị ứng: đậu nành, lúa mì
 - Mã sản phẩm: 19850499011190
 - Chất liệu bao bì (mặt trong): chai/nắp: PP, màng co: PE
 - Sản phẩm sẽ chuyển màu đậm hơn khi để lâu do đặc tính lên men, người dùng hoàn toàn có thể an tâm sử dụng
 - Bảo quản nơi khô ráo, mát mẻ, bảo quản lạnh sau khi mở nắp
 - Nơi đổi trả hàng: Văn phòng & nơi mua
 - Sản phẩm này có thể được bồi thường theo tiêu chuẩn giải quyết tranh chấp người tiêu dùng.
 - Hotline khai báo sản phẩm kém chất lượng: 1399 (không bấm mã vùng)
 - Phòng chăm sóc khách hàng: 080-019-9119 (người nghe chịu cước phí)
- www.daesang.com/ www.jungoneshop.com



Tôi, Nguyễn Thị Thu, CMND số: 184122948 cấp ngày 17/02/2020 tại Công An Tỉnh Hà Tĩnh; cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng Hàn sang tiếng Việt.

Người dịch

T
Nguyễn Thị Thu

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 15 tháng 02 năm 2022 (Ngày mười lăm tháng hai năm hai nghìn không trăm hai mươi hai).

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Liên* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Thu, CMND số: 184122948 cấp ngày 17/02/2020 tại Công An Tỉnh Hà Tĩnh, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Hàn sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Thu;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

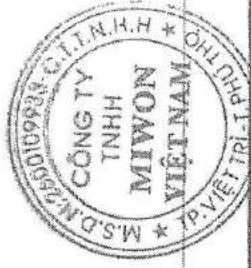
- Văn bản công chứng này được lập thành 3(ba) bản chính, mỗi bản gồm 3 tờ, 3 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 555 Quyển số: 01 /2022 TP/CC-SCC/BD

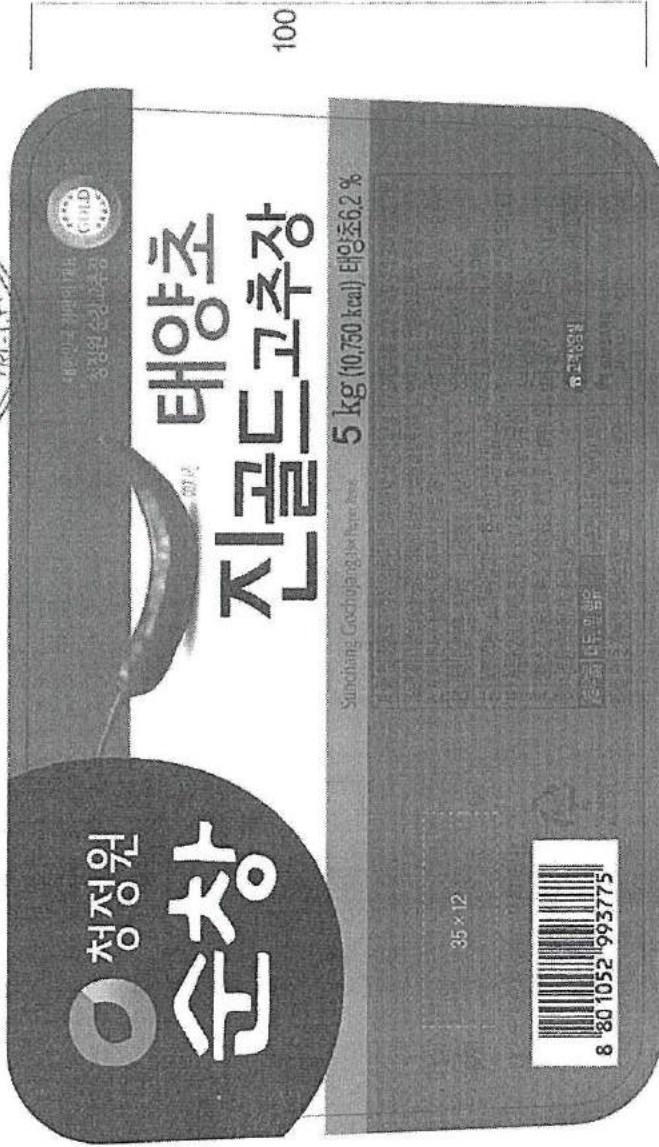
CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Liên



100



100

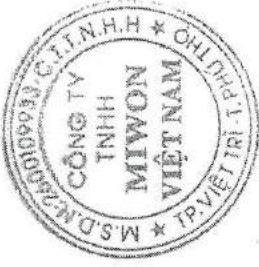
160



60

102

태양초 진골드고추장



090-999-9999
090-999-9999
090-999-9999

090-999-9999
090-999-9999
090-999-9999

천정원
영양권
순창

태양초
진골드고추장

천정원
영양권
순창

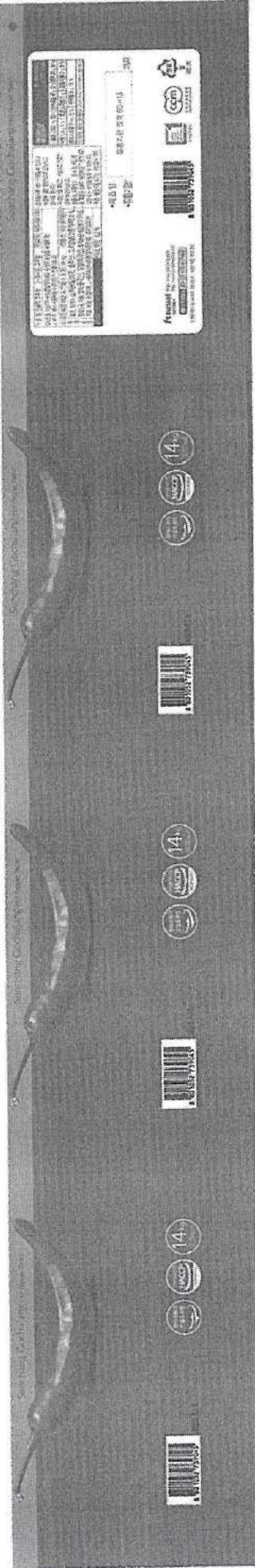
태양초
진골드고추장

천정원
영양권
순창

태양초
진골드고추장

천정원
영양권
순창

태양초
진골드고추장



090-999-9999
090-999-9999
090-999-9999



294 295 296 297 298 299 300



Miwon

NHÂN PHỤ SẢN PHẨM

- Tên sản phẩm:** Rich hot pepper paste - Tương ớt đậm vị
- Thành phần:** Mách nha, nước, bột mì, gia vị ớt 17% (bột ớt 6.2%, muối biển, tỏi, hành tây), lúa mì, muối, bột đậu nành rang, rượu cồn thực phẩm, tương đậu lên men (nước, dầu nành, bột mì, muối), hỗn hợp ngũ cốc, chất điều vị (INS621), chiết xuất nấm men.
 - Hướng dẫn sử dụng:** Dùng trong thực phẩm.
 - Hướng dẫn bảo quản:** Để nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp.
 - Khối lượng tịnh:** 5 kg
 - Hạn sử dụng và ngày sản xuất:** xem trên bao bì theo thứ tự (năm/tháng/ngày)
HSD: 18 tháng kể từ ngày sản xuất
 - Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):**
Xuất xứ: Hàn Quốc
Sản phẩm của DAESANG CORPORATION
Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc
Sản xuất tại DAESANG CORPORATION - Nhà máy Sunchang
Địa chỉ: Sunchang-Ro 30, Sunchang-Eup, Sunchang-Gun, Jeollabuk-Do, Hàn Quốc.
Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối
Công ty TNHH MIWON Việt Nam
Địa chỉ: Phố Sóng Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ
Điện thoại: 04.02103.848.717/ 024.3768.0563
 - Số tự công bố:** TP-06/Miwon/2022
 - Khuyến cáo:** Sản phẩm có chứa đậu nành, bột mì.



6x6 cm

Miwon NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Rich hot pepper paste - Tương ớt đậm vị

1. **Thành phần:** Mách nha, nước, bột mì, gia vị ớt 17% (bột ớt 8.2%, muối biển, tỏi, hành tây), lúa mì, muối, bột đậu nành rang, nước cốt thực phẩm, tương đậu lên men (nước, đậu nành, bột mì, muối), hỗn hợp ngũ cốc, chất điều vị (INS621), chiết xuất nấm men.

2. **Hướng dẫn sử dụng:** Dùng trong thức phẩm.

3. **Hướng dẫn bảo quản:** Để nơi khô ráo, thoáng mát tránh ánh nắng trực tiếp.

4. **Khối lượng tịnh:** 14 kg

5. **Hạn sử dụng và ngày sản xuất:** xem trên bao bì theo thứ tự (năm/tháng/ngày)

HSD: 18 tháng kể từ ngày sản xuất

6. **Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuế cơ sở sản xuất):**

Xuất xứ: Hàn Quốc

Sản phẩm của DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại DAESANG CORPORATION - Nhà máy Sunchang

Địa chỉ: Sunchang-Ro 30, Sunchang-Eup, Sunchang-Gun, Jeollabuk-do,

Hàn Quốc.

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH MIWON Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

7. **Số tự công bố:** TP-06/Miwon/2022

8. **Khuyến cáo:** Sản phẩm có chứa đậu nành, bột mì.



6x6 cm



TẬP ĐOÀN DAESANG

120, Changgyeonggung-Ro, Jongno-Gu, Seoul, Hàn Quốc

Tel: 82-2-2220-9601

Fax: 82-2-2220-0536

CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM **BẢN DỊCH**
TRANSLATION

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

TÊN SẢN PHẨM	THÀNH PHẦN	%
Tương ớt đậm vị	Mạch nha	25.50%
	Nước	22.88%
	Bột mì	19.00%
	Gia vị ớt	17.00%
	Bột ớt 6.2%	
	Muối biển	
	Tỏi	
	Hành tây	
	Lúa mì	6.80%
	Muối	3.40%
	Bột đậu nành rang	2.51%
	Rượu cồn thực phẩm	1.00%
	Tương đậu lên men	1.00%
	Nước	
	Đậu nành	
	Bột mì	
	Muối	
	Hỗn hợp ngũ cốc	0.50%
	Bột mì	
	Lúa mì	
Monosodium glutamate - chất điều vị (INS621)	0.40%	
Chiết xuất nấm men	0.01%	
	Tổng	100.00%

- * Nhà sản xuất: DAESANG CORP. (SUNCHANG PLANT)
- * Địa chỉ: Sunchang-Ro 30, Sunchang-Eup, Sunchang-Gun, Jeollabuk-Do, Korea
- * Đại diện: Mr. LIM. J. B.
- * Đơn vị đóng gói: 200G ~ 14KG



Tôi, Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt.**

NGƯỜI DỊCH

Scw

Phí Thị Hải Sâm

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 15 tháng 02 năm 2022 (Ngày mười lăm tháng hai năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội đã dịch từ tiếng **Anh sang tiếng Việt.**

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03(ba) bản chính, mỗi bản gồm ... tờ, ... trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội.

Số công chứng *472* Quyền số 01/2022TP/CC-SCC/BD.



Nguyễn Văn Thu

94 -
PHÒNG
CHỨNG
VIÊN TH
H - T.P

**DAESANG CORPORATION**

120, Changgyeonggung-Ro, Jongno-Gu, Seoul, Korea

Tel: 82-2-2220-9601

Fax: 82-2-2220-0536

CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%
Sunchang Gochujang (Rich Hot pepper paste) (진골드 고추장)	Corn Syrup	25.50%
	Water	22.88%
	Wheat flour	19.00%
	Red pepper mixed seasoning	17.00%
	Red pepper powder 6.2%	
	Sea salt	
	Garlic	
	Onion	
	Wheat	6.80%
	Salt	3.40%
	Roasted soybean powder	2.51%
	Spirits	1.00%
	Fermented soy bean paste	1.00%
	Water	
	Soybean	
	Wheat flour	
	Salt	
	Mixed grain	0.50%
Wheat flour		
Wheat		
Monosodium glutamate	0.40%	
Yeast extract	0.01%	
	Total	100.00%

* Manufacturer: **DAESANG CORP. (SUNCHANG PLANT)**
* Address: **Sunchang-Ro 30, Sunchang-Eup, Sunchang-Gun, Jeollabuk-Do, Korea**
* Representative: **Mr. LIM. J. B.**
* Packing Unit: **200G ~ 14KG**

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim
President J. B. LIM

CHỨNG NHẬN PHÂN TÍCH

Sản phẩm : Tương ớt đậm vị
Mục đích phân tích : Xuất khẩu
Ngày kiểm nghiệm : 20/01/2022

Kết quả kiểm nghiệm			
Chỉ tiêu (đơn vị)	đơn vị	Tiêu chuẩn	Chỉ số phân tích
pH			4.2
Aflatoxin B1	µg/kg	≤ 5	Không phát hiện
Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	≤ 15	Không phát hiện
Arsen (As)	mg/kg	≤ 5	Không phát hiện
Cadimi (Cd)	mg/kg	≤ 1	0.1
Chì (Pb)	mg/kg	≤ 2	Không phát hiện
Thủy ngân (Hg)	mg/kg	≤ 0.05	0.0
Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	≤ 10 ⁴	2.3 x 10 ²
Coliforms	CFU/g	≤ 10 ²	Không phát hiện
E.Coli	MPN/g	≤ 3	Không phát hiện
S. aureus	CFU/g	≤ 10 ²	Không phát hiện
Salmonella	CFU/25g	≤ 0	Không phát hiện
Tổng số bào tử nấm men-mốc	CFU/g	≤ 10 ²	10
Chỉ tiêu (đơn vị)	Thành phần dinh dưỡng (trên 100g)		
Năng lượng (Kcal)	211.8		
Carbohydrate (g)	45.8		
Đường (g)	23.0		
Đạm (g)	4.6		
Chất béo (g)	1.8		
Natri (mg)	2,117.4		

* Nhà sản xuất : DAESANG CORP.(SUNCHANG PLANT)
* Địa chỉ : 30, Sunchang-Ro, Sunchang-Eup, Sunchang-Gun, Jeollabuk-Do, Hàn Quốc
* Đại diện : Mr. LIM. J. B.
* Đơn vị đóng gói : 200G ~ 14KG

Tôi, Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt.**

NGƯỜI DỊCH

Sâm

Phí Thị Hải Sâm

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 15 tháng 02 năm 2022 (Ngày mười lăm tháng hai năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội đã dịch từ tiếng **Anh sang tiếng Việt.**

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03(ba) bản chính, mỗi bản gồm ... tờ, ... trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội.

Số công chứng *4470*, Quyền số 01/2022TP/CC-SCC/BD.

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu





DAESANG CORPORATION
 120, CHANGGYEONGGUNG-RO, JONGNO-GU,
 SEOUL, KOREA
 Tel : 82-2-2220-9601
 Fax : 82-2-2220-0536

CERTIFICATE OF ANALYSIS

COMMODITY : Rich hot pepper paste (진골드코추장)
 PURPOSE OF ANALYSIS : EXPORT
 TEST DATE : JAN. 20, 2022

RESULT OF TEST			
ITEMS (UNIT)	UNIT	STANDARD SPECIFICATION	ANALYTICAL DATA
pH			4.2
Aflatoxin B1	µg/kg	≤ 5	Not Detected
Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	≤ 15	Not Detected
Arsen (As)	mg/kg	≤ 5	Not Detected
Cadimi (Cd)	mg/kg	≤ 1	0.1
Lead(Pb)	mg/kg	≤ 2	Not Detected
Mercury(Hg)	mg/kg	≤ 0.05	0.0
Total plate count	CFU/g	≤ 10 ⁴	2.3 x 10 ²
Coliforms	CFU/g	≤ 10 ²	Not Detected
E.Coli	MPN/g	≤ 3	Not Detected
S. aureus	CFU/g	≤ 10 ²	Not Detected
Salmonella	CFU/25g	≤ 0	Not Detected
Yeast and Mold	CFU/g	≤ 10 ²	10

ITEMS (UNIT)	NUTRITIONAL ANALYSIS(Per 100g)
Energy (Kcal)	211.8
Carbohydrate (g)	45.8
Sugar (g)	23.0
Protein (g)	4.6
Fat (g)	1.8
Sodium (mg)	2,117.4

* Manufacturer : DAESANG CORP.(SUNCHANG PLANT)
 * Address : 30, Sunchang-Ro, Sunchang-Eup, Sunchang-Gun, Jeollabuk-Do, Korea
 * Representative : Mr. LIM. J. B.
 * Packing Unit : 200G ~ 14KG

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim
7

President J. B. LIM

